



Bloc: <http://elpuntdelectura.blogspot.com.es/>
Correu: puntdelecturars@gmail.com
Twitter: #elpuntdelectura

LA CAPUTXETA VERMELLA

Grimm, Germans. *Les millors rondalles dels germans Grimm*. Traducció Albert Jané. Il·lustracions Joma. Barcelona: Combel. 2017. (Pàg. 79 a 86).

Grimm, Hermanos *Cuentos completos*. Labor, 1997 *Caperucita roja* (pàg. 353-358).

Grimm, Jacob i Wilhelm (Adaptació Francesc Boada) *La caputxeta vermella*. La Galera, 2005, La Galera popular

Innocenti, Roberto; Frisch, Aaron, *La caputxeta vermella* Símbol, 2013 (Simbolet) Àlbum il·lustrat. Preferentment per a lectors de més d'onze anys. El trobareu presentat en aquest mateix bloc a "Llibres comentats"

El conte

(Inici): "Hi havia una vegada una nena bonica com un sol. Tothom l'estimava perquè era bona minyona, però qui més la volia era la seva àvia, que un dia li havia fet una caputxeta de vellut vermell, que li estava tan i tan bé que no se la treia mai. Per això a la nena tothom li deia la Caputxeta Vermella..."

Podeu llegir-lo en català a la web "Contem més contes", de les estudiants d'educació infantil de Lleida, on trobareu una traducció correcta del conte dels Grimm, tot i que han omès la segona part: "I diuen també que un altre dia la caputxeta..." on l'àvia i la Caputxeta es carreguen el llop totes soles (una versió més d'acord amb el món feminista).

<https://sites.google.com/site/contesinfantilsllengueesigrup1/tyui/la-caputxeta-vermella/la-caputxeta-grimm>

Les imatges

- Il·lustració de l'alemany **Carl Offterdinger** (1829 - 1889). Imatge sorprenent per les condicions en què viu l'àvia.



- Dues imatges properes a l'edició dels Grimm:
- A l'esquerra la de l'alemany **Carl Offterdinger** (1829 - 1889).
- A la dreta, de l'any 1883. Obra del suís **Albert Anker**[1] (1831 - 1910).

També una sèrie d'imatges a la wikipedia :

[https://es.wikipedia.org/wiki/Caperucita_Roja#/media/File:Offterdinger_Rotkapchen_\(2\).jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Caperucita_Roja#/media/File:Offterdinger_Rotkapchen_(2).jpg)

Hi ha gravats anteriors, però pertanyen a la versió de Perrault.

Comentari

La primera vegada que apareix el conte és a París el 1697, *Le Petit Chaperon Rouge* dins *Histoires et contes du temps passé, avec des moralités. Contes de ma mère l'Oye*, per Charles Perrault amb insinuacions sexuals, un final tràgic i allisonador. En el conte recollit pels Germans Grimm, Alemanya 1812, el llop és mort i l'àvia i la Caputxeta surten vives de la panxa gràcies al caçador. Després, en una segona versió, són elles les que aconseguen que s'ofegui.

És la versió recollida pels Grimm la que explicarem als nens.

Crida l'atenció que en els contes populars nostres d'Amades i En Jordi des Racó, no hi surti cap conte semblant.

Hi ha una versió actualitzada, per a adolescents, que presentem a l'apartat dels llibres: Innocenti, Roberto ; Frisch, Aaron *La caputxeta vermella*, Símbol, 2013.

Bruno Bettelheim, *Psicoanàlisi dels contes de fades*:

<https://es.slideshare.net/FlorLd/bettelheim-bruno-psicoanlisis-de-los-cuentos-de-hadas-pdf>

Dedica un capítol a parlar del conte i fa notar diversos detalls: la caputxa li ha estat donada per l'àvia, el llop la sedueix (l'atractiu subconscient), mort de l'àvia que no s'enfronta al llop (primera versió), fracàs de la Caputxeta, la necessitat de la mort del llop, la necessària presència del caçador, ...

A <https://sites.google.com/site/literaturainfantilgrup4/tics> hi ha un resum dels comentaris de Bettelheim.

Reflexions de la Roser Ros en una entrevista:

"*La Caputxeta Vermella* és amb el que més m'he trencat les banyes. Sempre dic a mestres i pares que no cal córrer per explicar-lo, que tot conte es va crear per acompanyar els individus en un moment concret de la seva vida. Per als més petits, expliqueu *El Patufet* : el bou se l'empassa però torna a sortir i la mare sempre hi és. Al cap d'uns anys toquen *Les set cabretes i el llop* : canviem bou per llop, però són set per repartir la por que fa l'animal, i la mare també dona protecció. Quan són més grans passem a *Els tres porquets*: el mateix escenari, però ara són tres i la mare no hi és, ja es poden defensar sols. És després d'aquest que pot arribar la Caputxeta: una sola persona contra el llop."

https://www.ara.cat/societat/ROSERROS-Escoltar-coses-trobes-pantalla_o_722327780.html

Proposta

És la versió recollida pels Grimm la que explicarem a les criatures.

Seguirem els consells de la Sara Cone Bryant a *Com explicar contes* (Capítol IV. *Com explicarem el conte*): mirar els nens, no interrompre la narració, ...

Diàleg posterior amb els petits, animar-los a explicar què els ha semblat. (Activar el diàleg interior i compartir vivències i adonar-nos dels canvis que sentim)

Prendre nota de les diverses opinions, recollir-les i presentar-les al final.

Cerqueu en aquest mateix bloc *La pràctica reflexiva*.

Temes emocionals que hi poden sortir o poden mancar:

. Primera part:

L'àvia l'**estima** i li dona tot el que vol.

La mare demana a La Caputxeta que l'**ajudi**, que vagi casa l'àvia malalta, i que sigui **assenyada**.

El llop **no fa por** a La Caputxeta i ella **hi confia**.

La Caputxeta **desobeeix** la mare i s'**entreté**.

L'àvia **no es defensa**.

Malifeta del llop.

La Caputxeta escolta el llop que l'**enganya**.

El llop repeteix **la malifeta**.

Por dins de la panxa.

Càstig al llop.

Felicitat final dels tres personatges.

La Caputxeta **aprèn** la lliçó.

. Segona part:

L'àvia i la Caputxeta **enganyen** el llop.

La Caputxeta **s'esforça** per omplir el safareig.

El llop és **castigat**.

En cas que els costi iniciar la conversa fem preguntes:

-Durant l'explicació del conte quan heu sentit por?

-Què podia haver fet la Caputxeta?

També:

Com imagineu la família de la Caputxeta?

-L'àvia us cuida?

-Heu passat por alguna vegada? Qui us ha salvat?

-Vosaltres heu desobeït alguna vegada?

-Coneixeu algun llop?

-Quin final us agrada més?

Exercici:

Objectiu: **Rememorar** el conte. **Compartir vivències** tot escoltant el mateix text.

Metodologia:

-Representar el conte com un joc. Els personatges: la mare, la Caputxeta, el llop, l'àvia, el caçador (segons el final triat).

Dividir el conte en tres parts o crear tres espais: La casa de la mare. El bosc. La casa de l'àvia. Repetir amb altres nens que empatitzin amb els personatges. És possible que es puguin sentir agressius com el llop, febles com la Caputxeta o valents com el caçador o la mateixa Caputxeta.

-Passat un temps, nens una mica més grans poden preparar-se per explicar al mateix grup el conte de La Caputxeta.

Ho prepararan amb el seu mestre fent una llista amb frases o dibuixos per poder recordar el conte. És possible que els petits els facin veure que oblidin algun detall.

Us presentem algunes “caputxetes” de qualitat:

La Caputxeta Vermella: Un llibre màgic

Grimm, Wilhelm; Grimm, Jacob; Rowe, Louise. Estrella polar, 2009

Les llàgrimes de la Caputxeta

Hanika, Beate Teresa; Soler Horta, Anna [trad.]. Takatuka, 2011
(abusos sexuals). Per adolescents.

Caperucita Roja

Perrault, Charles; Grimm, Wilhelm; Grimm, Jacob; Tieck, Ludwig. Nórdica Libros, 2011

<http://www.yekibud.es/tres-versiones-de-caperucita-roja/>

Tres versions i tres dibuixants.

Caperucita Roja

García Sánchez, Sergio [il·lustr.]; Moral, Lola. Dibbuxs, 2015

Versió per als més grans de l'escola.

Amb comentaris finals sobre la pastisseria de l'àvia, boscos, llops i altres animals de la família.

Tot en clau d'humor.

Desplegable en acordió.

Caperucita Roja

Serra, Adolfo. Narval, 2011

Lo que no vió Caperucita Roja

Ferrero, Mar. Edelvives, 2013

Una nova versió del conte de la Caputxeta. Divertit i original.

En aquesta ocasió la història és explicada pel llop que, evidentment, la veu i l'explica des de la seva perspectiva.

Una Caperucita Roja

Leray, Marjolaine. Océano, 2010

Caperucita en Manhattan

Martín Gaite, Carmen. Siruela, 2017

Una Caputxeta d'ara en el món actual.

És molt gran la difusió d'aquest conte en tots els temps. En aquest moment l'ISBN n'hi ha 807 en castellà, 139 en català.



La Caputxeta del Passeig de Sant Joan
Josep Tenas, escultor

BIBLIOGRAFIA

Bryant, Sara Cone *Com explicar contes*, La llar del llibre, 1983

Betthelheim, Bruno *Psicoanàlisi dels contes de fades*. Crítica, 1994

La Pràctica reflexiva. Desenvolupament personal i social. El punt de lectura.

<https://drive.google.com/file/d/oB8C82K7A5FOqWURib3pfVnFsYUo/view>

-Web on es presenten les dues versions comparades, la de Perrault i la dels Grimm:

<https://sites.google.com/site/contesinfatilsgrup4/proceso>

Barcelona, 25 de febrer de 2018